

Міністерство освіти і науки України  
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

---

Факультет іноземних мов  
Факультет міжнародних економічних відносин  
та туристичного бізнесу

# ПИТАННЯ СХОДОЗНАВСТВА В УКРАЇНІ

*Тези доповідей  
IV Всеукраїнської науково-методичної конференції  
з міжнародною участю  
26 березня 2020 р.*



**Харків – 2020**

УДК 81'243+82](063)

ББК 80я43

Затверджено на засіданні Вченої ради факультету іноземних мов  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна  
(протокол № 4 від 23.03.2020 р.)

Затверджено на засіданні Вченої ради  
факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна  
(протокол № 11 від 20.03.2020 р.)

**Матеріали подано в авторській редакції**

**Організаційний комітет конференції:**

В.Г. Пасинок – доктор педагогічних наук, професор (голова)

В.В. Резніков – кандидат економічних наук, доцент (голова)

С.А. Віротченко – кандидат філологічних наук, доцент (співголова)

А.Ю. Парфінченко – кандидат історичних наук, доцент (співголова)

**Адреса оргкомітету:**

61022, м. Харків-22, майдан Свободи, 6  
Харківського національного університету  
ім. В. Н. Каразіна,  
Факультет міжнародних економічних  
відносин та туристичного бізнесу  
(057) 707-53-06

61022, м. Харків-22, майдан Свободи, 4  
Харківського національного університету  
ім. В. Н. Каразіна,  
Факультет іноземних мов,  
тел. (057) 707-53-43

До збірника увійшли тези доповідей, присвячені проблемам іноземної філології, освіти та виховання, методики викладання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу та Африки.

Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних, історичних спеціальностей та фахівців-міжнародників.

УДК 81'243+82](063)

ББК 80 я43

## ЗМІСТ

# ЛІНГВІСТИКА КРАЇН СХОДУ

|                                                                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Ахмедов Р. Я., Ахмад гарібо гарібо</b><br>Порівняльний аналіз мовно-етикетних кліше з позначення<br>ввічливості в арабській та українській мовах на прикладі<br>дипломатичного листування | 14 |
| <b>Буй Тхі Хай Ієнь</b><br>Лінгвістичний аналіз лексичних розбіжностей в нормативному путунхуа<br>і діалектних групах китайської мови                                                        | 16 |
| <b>Букрієнко А. О.</b><br>Різні словотворчі потенціали Канго та Ваго<br>(на прикладі слів, що записуються однаковими ієрогліфами)                                                            | 17 |
| <b>Бойко Г. О.</b><br>Структурно-семантичні особливості ненормативної лексики сучасної<br>корейської мови                                                                                    | 19 |
| <b>Вишневська Н. В.</b><br>Валентність морфем ієрогліфічного походження у соціально-побутовій<br>лексичі сучасної корейської мови                                                            | 21 |
| <b>Загороднюк Т. І., Науменко С. С.</b><br>Діалекти китайської мови, їх різновиди та природа                                                                                                 | 22 |
| <b>Іванова В. О., Віротченко С. А.</b><br>Тварини та птахи в символістичному просторі китайської лінгвокультури                                                                              | 24 |
| <b>Келюх Г. А., Віротченко С. А.</b><br>Емоційно-сміслові параметри китайських вигуків                                                                                                       | 27 |
| <b>Кукіна В. М., Піхтовнікова Л. С.</b><br>Функціонування засобів виразності у китайському художньому дискурсі<br>(на матеріалі романів Юй Хуа "Жити" і "Брати")                             | 29 |
| <b>Ковтун К. С., Віротченко С. А.</b><br>Мовленнєвий етикет китайської мови                                                                                                                  | 33 |
| <b>Ковбасюк В., Закурдасва О.В.</b><br>Порівняльні структури питальних речень в китайській та<br>українській мовах                                                                           | 34 |

|                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Лахмотова Ю.В.</b><br>Мовознавчі традиції китайської мови                                                                                                               | 37 |
| <b>Ліпкан О. В., Піхтовнікова Л. С.</b><br>Засоби виразності у китайському художньому дискурсі: на матеріалі романів Мо Яня «酒国» («країна вина») та «生死疲劳» («пересичення») | 38 |
| <b>Майдан Т. А., Жукова К. Є.</b><br>Функціонування графем, які позначають знаряддя праці в діахронічному аспекті                                                          | 40 |
| <b>Мізяк О. В., Ламааши Мохамед</b><br>Роль діалектів в сучасній літературній арабській мові на прикладі сирійського та марокканського діалектів                           | 43 |
| <b>Михайлюк Г. В.</b><br>Відмінності розуміння суб'єктивності та об'єктивності у категорії модальності японської мови                                                      | 44 |
| <b>Руда Н. В.</b><br>Сполучникові частки як особлива група службових слів у китайській мові                                                                                | 46 |
| <b>Сопільняк С. В.</b><br>Перські народні прикмети та забобони у світлі лінгвопрагматики                                                                                   | 48 |
| <b>Узун М. А., Віротченко С. А.</b><br>Способи та засоби впливу на адресата в китайській соціальній рекламі                                                                | 50 |
| <b>Циганок А. Р., Віротченко С. А.</b><br>Транслітерація китайських власних назв                                                                                           | 52 |
| <b>Чепляка О. С.</b><br>Особливості китайської медичної термінології у сфері косметології                                                                                  | 54 |
| <b>Якимчук О. В., Віротченко С. А.</b><br>Категорія комічного в китайських рекламних текстах                                                                               | 55 |

---

---

## ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО КРАЇН СХОДУ

---

---

|                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Anastasiia Koval</b><br>The difficulties of translating realia into English and Ukrainian (on the materials of chinese and japanese animated features) | 59 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Маммадлі Ельміра Саміт Кизи, Віротченко С. А.</b><br>Особливості перекладу китайських абревіатур                                                                                         | 61 |
| <b>Ковальчук А. Г., Віротченко С. А.</b><br>Вибір мови перекладацького скоропису при усному послідовному перекладі економічного тексту з китайської на англійську мов студентами 4-5 курсів | 63 |
| <b>Красногрудь П. С., Віротченко С. А.</b><br>Переклад українських імен і прізвищ китайською мовою                                                                                          | 65 |
| <b>Смольницька О. О.</b><br>Суфійський символ тюльпана у XX ст.: перекладознавчий і символічний аналіз                                                                                      | 67 |
| <b>Соколова О. Е., Науменко С. С.</b><br>Синтаксичні трансформації під час перекладу з китайської на українську й англійську мови                                                           | 69 |
| <b>Турчанінова Д. П.</b><br>Розвиток навичок послідовного перекладу під час практичних занять з китайської мови                                                                             | 72 |
| <b>Якутович М. В., Кривоніс М. І.</b><br>Труднощі перекладу китайських лозунгів як складового елементу політичних текстів                                                                   | 73 |

---

---

## ЛІТЕРАТУРА КРАЇН СХОДУ

---

---

|                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Андріанов Д. В.</b><br>Зовнішній аспект впливу на виникнення нових форм у корейській поезії на початку доби модернізму (1-ї пол. Хх ст.) | 76 |
| <b>Жегуліна Г. О.</b><br>Творчість письменниць-«красунь» у контексті китайської жіночої прози 80-х–90-х років ХХ століття                   | 78 |
| <b>Ільницька М. Б.</b><br>Амбівалентність почуттів<br>(Чжан Айлін «Кохання в зруйнованому місті»)                                           | 80 |
| <b>Максимець В. О.</b><br>Наратологічна термінологія в китайській літературознавчій Парадигмі                                               | 82 |

|                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Нікітіна Ю. О.</b><br>Шань Са як представниця сучасної мультикультуральної літератури                                       | 84  |
| <b>Попова М. Д.</b><br>Туманна поезія (творчість Шу Тін)                                                                       | 85  |
| <b>Ткачук А. В., Огієнко К.О.</b><br>Найвідоміші китайські прозаїки та поети у всесвітній літературі                           | 87  |
| <hr/> <hr/> <b>ФІЛОСОФІЯ ТА КУЛЬТУРА КРАЇН СХОДУ</b> <hr/> <hr/>                                                               |     |
| <b>Ахмад гарібо гарібо</b><br>Арабська каліграфія її походження і види                                                         | 91  |
| <b>Courtnei Cody, Ohienko K.</b><br>Functioning possibilities of chinese social credit system model in usa realias             | 93  |
| <b>Cherkashyna Taisiia, Ohienko K.</b><br>The influence of k-pop wave on modern society's entertainment standards              | 94  |
| <b>Белоусова М. С.</b><br>Архітектура Китаю та Японії. Важливі особливості між країнами                                        | 96  |
| <b>Бутєва О. О., Огієнко К.О</b><br>Осмилення культурного діалогу схід-захід через порівняння трактатів Макіавеллі та Сунь-дзи | 97  |
| <b>Бондаренко А. Ю., Кудасєва О. О., Огієнко К.О.</b><br>Соціальний медіа маркетинг у Китаї                                    | 99  |
| <b>Говор Д. О., Бубир А. С.</b><br>Туристична привабливість китаю для українців                                                | 102 |
| <b>Huz Anastasiia, Ohienko K.</b><br>The development of consumption society in China                                           | 104 |
| <b>Демченко А. , Турчанінова Д. П.</b><br>Права людини в сучасному китайському суспільстві                                     | 106 |
| <b>Ісаєва А. А., , Огієнко К.О.</b><br>Сучасний поховальний обряд в Китаї                                                      | 107 |

|                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Клюско Ю. Р., Кошелева І. В.</b><br>Образ фенікса в культурі Китаю                                                                             | 109 |
| <b>Кулакова І. С., Резніченко Г. І., Огієнко К.О.</b><br>Вплив елементів китайського народного одягу на сучасні колекції західних модних будинків | 110 |
| <b>Нерсісян Емма, Огієнко К.О.</b><br>Роль традиційного східного гороскопу у сучасній культурі Китаю                                              | 113 |
| <b>Панковець Н. Д., Літвінов І. С.</b><br>Китайські культурні традиції в Україні                                                                  | 114 |
| <b>Полякова Т. А.</b><br>Техніки східного театру у світовій практиці постановки вистави                                                           | 116 |
| <b>Стасилович Є. С., Огієнко К.О.</b><br>Характерні особливості китайських казок                                                                  | 118 |
| <b>Сліпець К. О., Огієнко К.О.</b><br>Становлення жанру рок музики в Китаї                                                                        | 120 |
| <b>Tamila Abdullaeva Amiliivna</b><br>Revival of the asharii doctrine of the modern middle east                                                   | 121 |
| <b>Федорякіна С. А., Огієнко К.О.</b><br>Китайська анімація: історія і перспективи розвитку                                                       | 122 |
| <b>Фен Гуан, Тимченко Ю. О.</b><br>Хулун-буїр: Культурні традиції північного сходу Китаю                                                          | 124 |
| <b>Чижова А. А., Огієнко К.О.</b><br>Роль жінки в традиційній культурі Китаю                                                                      | 127 |
| <b>Чень Чунься 陈春侠</b><br>The key for ukrainians to understand chinese new year culture                                                           | 129 |
| <b>Voloshchenko A., Кривоніс М. І.</b><br>The Chinese dream: challenges and opportunities                                                         | 131 |
| <b>Wang Jingzhou 王井洲</b><br>Research on the development situation and countermeasures of chinese martial arts in Zaporizhia                       | 133 |
| <b>Wu Shihong 吴世红</b><br>On the traditional culture information carried by CCTV spring festival gala evening                                      | 135 |

---

## ОСВІТА, ВИХОВАННЯ ТА МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ СХОДОЗНАВЧИХ ДИСЦИПЛІН У КРАЇНАХ СХОДУ

---

**Ламааши Мохамед**

Некоторые трудности обучения арабскому языку для украинских студентов и способы их преодоления

139

**Малахова А. К.**

Особливості творчих і проблемних завдань та вправ творчого характеру, спрямованих на формування у студентів культури сприйняття образів природи танської поезії

142

**Наumenko С. С.**

Дошкільне виховання дітей у Китаї

144

**Переверзева А. В., Волков В. П.**

Особливості організації процесу вивчення китайської мови

145

**Ситник І. В.**

Аналіз сучасних основних методик та типових вправ для формування лексичної компетентності на початковому етапі вивчення китайської мови

147

**Ткаченко К. Г., Турчанінова Д. П.**

Порівняльна характеристика викладання іноземних мов у китайських та українських закладах вищої освіти

149

**Фрегер І. І.**

Методика викладання китайської мови з використанням онлайн-додатків

151

**Шапран Ю. В.**

Використання методів візуальної наочності при викладанні китайської мови на прикладі теми - «одяг»

153

**Ян Чжуан**

Деякі особливості вищої професійної освіти Китаю

155

**Jiang Wenru 姜文茹**

The application of performed culture approach in intermediate chinese spoken language teaching in Ukraine

157

**Wang Baowei 王宝卫**

Application of ancient poems in advanced chinese teaching

158

**Wang Zongli 王宗丽**

Confucius Institute and Instituto Cervantes -- a comparative study of two major language promotion institutions

159

---

## КРАЇНИ СХОДУ ТА КРАЇНИ АФРИКИ У СВІТОВІЙ ПОЛІТИЦІ

---

**Абідова Ю. Р. (Abidova Yuliia)**

Інститут Конфуція – «м'яка сила» публічної дипломатії Китаю

162

**Агуленко М. І.**

Японія в системі міжнародних відносин

164

**Арабаджи А. О.**

Співробітництво КНР і Кенії в контексті стратегії «м'якої сили» Китаю

166

**Ангеліс Є. О.**

Сучасні міжнародні відносини Угорщини з провідними країнами Азії

168

**Антоненко М. Є., Максимюк Ю. О.**

Країни близького сходу у сучасних міжнародних відносин

170

**Булатовіч К. О.**

Країни Африки у зовнішній політиці сучасного Китаю

172

**Білоус К. А.**

Відносини ради співробітництва арабських країн перської затоки та ЄС

175

**Борщ Н. А.**

Екваторіальна Гвінея: причини прірви між економічними показниками та рівнем життя

176

**Великодна М. В.**

Зовнішня політика Італії щодо Лівії (XX-поч XXI ст.)

178

**Вержбицька Д. П.**

Етнічний фактор, як складова в сучасних китайсько-казахстанських відносинах

180

**Волох С. І.**

Ядерний аспект в індо-пакистанському конфлікті

183

**Глотова А. А., Вакуленко О. І.**

Україна-Китай: шляхи співпраці в умовах глобалізації

185

**Гачасва М. М.**

|                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Проблема міжнародного тероризму в міжнародних відносинах<br>(на прикладі країн близького сходу)                                                                          | 187 |
| <b>Домановський А. М.</b><br>Крим в історії України: один південь, два сходи і три підходи                                                                               | 189 |
| <b>Зінова А. І.</b><br>Особливості політичної модернізації Республіки Корея:<br>від авторитаризму до демократії                                                          | 191 |
| <b>Каневська К. В.</b><br>Причини та наслідки політичного опору Гонконгу<br>Китайській народній республіці                                                               | 193 |
| <b>Кісіль А. А., Малишева К. С.</b><br>Збройний конфлікт у Сирії: загроза міжнародної, глобальної<br>та регіональної безпеки                                             | 194 |
| <b>Костанді Д. Р.</b><br>Сучасний стан американо-єгипетських відносин                                                                                                    | 196 |
| <b>Лакх Р. А.</b><br>Експедиція Комодора Метью Перрі в Японію 1852–1854 рр.:<br>встановлення дипломатичних відносин, через взаємні світоглядні<br>уявлення та стереотипи | 198 |
| <b>Lunina V.S. (Луніна В. С.)</b><br>Features of development of the eastern countries                                                                                    | 201 |
| <b>Лиман С.І., Парфіненко А. Ю.</b><br>Схід і Захід: історія проти географії на різних етапах<br>цивілізаційної акселерації                                              | 203 |
| <b>Миронюк М. Л.</b><br>АСЕАН – ЄС: особливості розвитку двосторонніх відносин                                                                                           | 205 |
| <b>Ольшевська А. В.</b><br>Сучасні політичні відносини ФРН та КНДР                                                                                                       | 207 |
| <b>Панасенко Г. С.</b><br>Гібридність та асиметричність сучасних конфліктів близького сходу                                                                              | 209 |
| <b>Тарануха А. В.</b><br>Співробітництво України та Китаю на сучасному етапі                                                                                             | 211 |
| <b>Тумаков О. І.</b><br>До питання про феномен соші у політичному житті мейдзійської Японії                                                                              | 212 |
| <b>Шарко К. Т.</b>                                                                                                                                                       |     |

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Політичне партнерство США та КНР: зіткнення інтересів в АТР                          | 214 |
| <b>Шкарупа Т. С.</b><br>Трансформація політичного режиму в КНР у 1980-х – 2000-х рр. | 217 |
| <b>Яндюк А. І.</b><br>Арктична політика Сінгапуру                                    | 219 |

---

## МОДЕРНІЗАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ В ЕКОНОМІЦІ КРАЇН АЗІЇ ТА АФРИКИ

---

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Гапоненко Г. І., Шамара І. М.</b><br>Проблеми та перспективи розвитку в'їзного туризму в Китаї                         | 222 |
| <b>Головко Д. Г.</b><br>Основні тенденції та перспективи економічного розвитку КНР                                        | 224 |
| <b>Дуна Н. Г., Ветров Ілля Андрійович</b><br>Перспективи відновлюваної енергетики в країнах Африки                        | 226 |
| <b>Жеваго О. К., Филь Д. Є.</b><br>Економічні наслідки епідемії SARS 2003 року в країнах східної та південно-східної Азії | 227 |
| <b>Куликовська Д. Н.</b><br>«Абеноміка» та особливості економічного розвитку Японії в період прем'єрства абе Сіндзо       | 229 |
| <b>Луганська Д. Р.</b><br>Вплив модернізаційних процесів на традиційне світосприйняття населення Китаю                    | 231 |
| <b>Мороз Р. Д.</b><br>Спеціальні економічні зони Китаю: причини створення та практика функціонування                      | 233 |
| <b>Москаленко Г. А., Саранді Д. І.</b><br>Перспективи здобуття освіти в Китаї                                             | 235 |
| <b>Онацький М. Ю.</b><br>Податкова реформа як складова процесу соціально-економічної модернізації Грузії                  | 237 |
| <b>Панова І. О.</b><br>Перспективи реформування та модернізації економіки                                                 |     |

навчання. Аналіз праць вчених підтверджує необхідність врахування впливу різноманітних чинників на успішність вивчення китайської мови та ментальності.

З метою покращення організації процесу вивчення китайської мови нами було проведено дослідження на основі анкетування слухачів Школи Конфуція. Адже парадигма нової освіти в Україні є студентоцентричною і передбачає врахування інтересів усіх стейкхолдерів, тому доцільним є вивчення думки слухачів щодо організації процесу навчання китайської мови та чинників, які впливають на якість засвоєння знань.

Проведене дослідження показало, що слухачі мають різні погляди щодо мотивів вивчення мови, визначивши серед головних – потребу для праці, позитивне ставлення до китайської мови та бажання її вивчати, а також продовження навчання у Китаї. Отже, мотиви є різними, адже одні висвітлюють особливості організації навчального процесу з метою підвищення ефективності засвоєння знань, а інші вказують на необхідність врахування запитів слухачів як безпосередніх учасників процесу навчання.

Особлива увага сьогодні приділяється соціокультурному підходу, який передбачає врахування особливостей ментальності слухачів, їх взаємодії. З нашого досвіду, це є важливим, оскільки, наприклад, організація навчального процесу в Школі Конфуція Запорізького національного університету дозволяє констатувати, що слухачі, як правило, звикають до викладача, мови викладання (російська чи англійська), і, будь-яка зміна, може викликати супротив, навіть, якщо це є потребою у зв'язку із переходом на вищий рівень вивчення мови.

Складність вивчення китайської мови, як показало дослідження, залежить від рівня ефективності її засвоєння, що перебуває під впливом пропусків занять, адже нерозуміння певного матеріалу проектується на ступінь засвоєння знань подальшого матеріалу, семантично пов'язаного з попереднім.

Ще одним важливим елементом є самостійна робота, як невід'ємна складова для досягнення вагомих результатів. Крім того, самостійна робота займає найбільшу частку часу при плануванні програми навчання. Тому важливо, що слухачі усвідомлюють необхідність самостійної роботи щодо вивчення китайської мови, хоча більшість із них (90 %) займається менше п'яти годин на тиждень.

Дослідження також дозволило констатувати, що формування груп із вивчення китайської мови залежить не лише від віку слухачів, часу занять, дня тижня, але й пов'язане з рівнем їх взаємодії, особливо груп вищих рівнів (HSK 2, HSK 3), які утворюються за результатами здобутків та власним бажанням.

Результати проведеного дослідження щодо особливостей вивчення китайської мови підтвердили, що необхідно враховувати запити слухачів та ментальність населення країни, у якій базується осередок із вивчення

китайської мови. Важливими чинниками, на думку респондентів, які впливають на якість засвоєння знань є мова викладання (українська, англійська), попередній рівень знання китайської мови.

Висновки за результатами дослідження можуть бути базою для формування нових осередків із вивчення китайської мови з метою забезпечення їх тривалого ефективного функціонування.

### **ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Попова О. В. Професійно-мовленнєва підготовка майбутніх перекладачів китайської мови в умовах університетської педагогічної освіти. Монографія. Одеса : Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського. ВОІ СОІУ «Атлант», 2016. 645 с.

2. Кваснюк Є. Сприйняття і розуміння в міжособистісних відносинах українського та китайського народів. Київ : КНУ ім. Тараса Шевченка. 2009. С. 32–57.

3. Романенко О.В., Віротченко С.А. Ігрові технології у вивчення китайської мови : тези доповідей Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю «Питанні сходознавства в Україні. 28 березня 2019 р. 423с. С. 252–254.

### **СУЧАСНІ ОСНОВНІ МЕТОДИКИ ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ**

*Ситник І.В.*

Київський університет імені Бориса Грінченка

Все більше науковців наголошують на важливості лексики в процесі оволодіння мовою, бо лексика – це першооснова знань будь якої мови. Знати слово – це ключ до того, щоб зрозуміти і бути зрозумілим. Величезна частина процесу вивчення мови – вивчення нових слів. Процес вивчення китайської мови не є виключенням.

Найбільшим бар'єром у вивченні китайської мови для студентів є китайські ієрогліфи. Китайський ієрогліф об'єднує в собі вимову, значення, граматику з прагматичними та культурними аспектами. Китайська мова не може навчатись без глибокого і правильного розуміння китайських ієрогліфів та їх значення [3, с.33].

При навчанні китайської мови використовуються різні методи, найпоширенішим є свідомо-комунікативний підхід. Варто звернути увагу, що не залежно від методів навчання китайської мови потрібно

дотримуватись одного правила – спершу ієрогліфи тому, що ієрогліфи це письмове відображення лексики.

Джоел Беллассен, французький провідний дослідник методики навчання китайської мови, започаткував методику навчання китайської мови “Character-based”. Основна увага у вивченні китайської мови на початковому етапі приділяється китайським ієрогліфам [4, с. 2]. Згідно з методикою Джоела Беллассена при вивченні китайської лексики на початковому етапі варто спершу зосередитись на вивченні написання рисок (8 основних і 23 похідні від них поєднання рисок), згодом на вивченні ключів і простих та складених ієрогліфів.

Деміна Н.А. у своїй праці «Методика викладання практичної китайської мови» зазначає, що при введенні нової лексики викладач повинен розкрити фонетичні, граматичні та словотворчі особливості слова, пояснити його значення, повідомити правила використання слова в мові, а також співвіднести його з вже засвоєними синонімами, антонімами, омонімами. Дуже важливо, щоб нові слова супроводжувались прикладами їх використання в словосполученнях та реченнях. Студент повинен бачити як нове слово функціонує серед уже вивчених слів [1, с. 33-35].

Кочергін І. В. зазначає, що під час навчання китайської лексики необхідно обов'язково давати лексичне значення окремих ієрогліфів і вимагати їх вивчення, тим самим формуючи навички смислового аналізу багатоскладових слів і функції слова в реченні. Також необхідно слова об'єднувати в асоціативні групи для більш ефективного їх запам'ятовування [2, с. 124].

У своїх працях китайський вчений Сян Пін Джу (向平著) підтримує теорію про багаторазовому повторенні для запам'ятовування тих чи інших лексичних одиниць, розкриває шляхи семантизації лексичних одиниць, які, на його думку, слід вводити наступним чином [5, с. 26]:

- 1) нові слова → текст, граматики → вправи;
- 2) нові слова, граматики → текст → вправи;
- 3) текст → нові слова, граматики → вправи.

На його думку, семантизація лексичних одиниць і їх закріплення в першому і другому пунктах відносяться до традиційних способів, однак, останній, нетрадиційний спосіб вимагає особливої уваги, зокрема в залежності від ступеня складності досліджуваного матеріалу вимагає психологічної підготовки студентів.

У наукових працях китайського методиста Лю Сюнь Джу (刘迅著) з педагогічної теорії навчання іноземців порушені проблеми навчання лексиці, зокрема розглянуті завдання і цілі навчання, контроль кількості і відбір лексичного матеріалу, принципи, зміст, а також методи навчання китайської лексики іноземних студентів [6, с.98].

Отже, лексичний матеріал необхідно подавати таким чином, щоб забезпечити сприйняття мовних знаків по тих чи інших ознаках.